



**CONTRACT DE FURNIZARE DE PRODUSE**  
**nr. 94/16.12.2020**

În temeiul Legii 98/2016, s-a încheiat prezentul contract de furnizare de produse, ca urmare a achizitiei directe în SEAP, conform anuntului de publicitate nr. ADV1179354/2020, cu respectarea următoarelor clauze:

**1.1.** Autoritatea contractantă **CENTRUL CLINIC DE BOLI REUMATISMALE "DR. ION STOIA"**, adresa/sediul str. Thomas Masaryk nr. 5, sector 2, București, telefon/fax: 210.10.39, 211.68.48, cod fiscal 4265990, cod IBANRO48TREZ24F660601200403X deschis la Trezoreria Statului Sector 2, reprezentată prin Prof. Dr. Cătălin Codreanu, în funcția Manager, în calitate de achizitor,

și

**1.2.** Furnizorul **S.C. ENDRESS POWER ROMANIA S.R.L.** adresa/sediul strada Oslo, nr. 4, sat Dumbravita, comuna Dumbravita, judetul Timis, telefon/fax 0255.22.78.25/0255.22.78.28, e-mail: LF@endress-group, număr de înmatriculare J35/3080/2018, cod fiscal RO18320318, cont RO 64TREZ6215069XXX025736 deschis la Trezoreria Timis, reprezentat prin dl. Filip Leonard-Traila, în funcția Administrator, în calitate de furnizor, a intervenit prezentul contract

## 2. Definiții

2.1 - În prezentul contract următorii termeni vor fi interpretați astfel:

- contract - prezentul contract și toate anexele sale;
- achizitor și furnizor - părțile contractante, așa cum sunt acestea numite în prezentul contract;
- prețul contractului - prețul plătit furnizorului de către achizitor, în baza contractului, pentru îndeplinirea integrală și corespunzătoare a tuturor obligațiilor asumate prin contract;
- produse - echipamentele, mașinile, utilajele, orice alte bunuri, cuprinse în anexa/anexele la prezentul contract, pe care furnizorul se obligă, prin contract, să le furnizeze achizitorului;
- servicii - serviciile aferente livrării produselor, respectiv activitățile legate de furnizarea produselor, cum ar fi transportul, asigurarea, instalarea, punerea în funcțiune, asistența tehnică în perioada de garanție și orice alte asemenea obligații care revin furnizorului prin contract;
- origine - locul unde produsele au fost realizate, fabricate. Produsele sunt fabricate atunci când prin procesul de fabricare, prelucrare sau asamblare majoră și esențială a componentelor rezultă un produs nou, recunoscut comercial, care este diferit, prin caracteristicile sale de bază, prin scop sau prin utilitate, de componentele sale. Originea produselor și serviciilor poate fi distinctă de naționalitatea furnizorului;
- destinație finală - locul unde furnizorul are obligația de a furniza produsele;
- termenii comerciali de livrare vor fi interpretați conform INCOTERMS 2000 - Camera Internațională de Comerț (CIC);
- forța majoră - un eveniment mai presus de controlul părților, care nu se datorează greșelii sau vinei acestora, care nu putea fi prevăzut la momentul încheierii contractului și care face imposibilă executarea și, respectiv,

## Centrul Clinic De Boli Reumatismale "Dr. Ion Stoia" - Bucuresti

îndeplinirea contractului; sunt considerate asemenea evenimente: războaie, revoluții, incendii, inundații sau orice alte catastrofe naturale, restricții apărute ca urmare a unei carantine, embargou, enumerarea nefiind exhaustivă, ci enunțiativă. Nu este considerat forță majoră un eveniment asemenea celor de mai sus care, fără a crea o imposibilitate de executare, face extrem de costisitoare executarea obligațiilor uneia dintre părți;

j. zi - zi calendaristică; an - 365 de zile.

### 3. Interpretare

3.1 - În prezentul contract, cu excepția unei prevederi contrare, cuvintele la forma singular vor include forma de plural și viceversa, acolo unde acest lucru este permis de context.

3.2 - Termenul "zi" ori "zile" sau orice referire la zile reprezintă zile calendaristice dacă nu se specifică în mod diferit.

### Clauze obligatorii

#### 4. Obiectul principal al contractului

4.1 - Furnizorul se obligă să furnizeze, respectiv să vândă, să livreze, să instaleze, să pună în funcțiune și să facă probe de funcționare **grup electrogen 220kVA, model ESE220DWS**, conform anexei la contract, în perioada/perioadele convenite, produsele definite în prezentul contract.

4.2 - Achizitorul se obligă să achiziționeze, respectiv să cumpere și să plătească prețul convenit în prezentul contract.

#### 5. Prețul contractului

5.1 - Prețul contractului, respectiv prețul produsului livrat și al serviciilor accesorii prestate, este de **80.454,71** lei din care **12.845,71** lei TVA.

#### 6. Durata contractului

6.1 - Contractul intra în vigoare la data semnării acestuia și este valabil până la 31.12.2020.

#### 7. Executarea contractului

7.1 - Executarea contractului începe la data semnării contractului și transmiterii comenzii.

#### 8. Documentele contractului

8.1 - Documentele contractului sunt:

- propunerea tehnică;
- propunerea financiară;
- documentele de calificare

#### 9. Obligațiile principale ale furnizorului

9.1 - Furnizorul se obligă să furnizeze produsul la standardele și/sau performanțele prezentate în propunerea tehnică, anexă la contract.

9.2 - Furnizorul se obligă să furnizeze produsul la termenul prevăzut în propunerea tehnică, respectiv **3 zile, după transmiterea comenzii ferme de către achizitor.**

9.3 - Furnizorul se obligă să mențină prețul produsului prezentat în propunerea financiară pe toată perioada de derulare a contractului.

9.4 - Furnizorul are obligația de a presta toate serviciile conexe livrării aparatului, conform propunerii tehnice:

- transportul fără costuri suplimentare la sediul beneficiarului;

## Centrul Clinic De Boli Reumatismale "Dr. Ion Stoia" - Bucuresti

- descarcarea produsului pe locul indicat de beneficiar,
- furnizare si montare tablou AAR,
- furnizare cablu de forta dimensionat conform puterii grupui electrogen, pentru legatura intre grupul electrogen si tabloul general,
- instalarea produsului,
- punerea in functiune,
- efectuarea probelor necesare punerii in functiune,
- furnizarea combustibilului necesar pentru probe,
- efectuarea de simulare la avarie la punerea in functiune
- alte servicii necesare instalarii, punerii in functiune si efectuarii probelor,
- livrarea altor cablurile sau alte materiale necesare functionarii.

9.5 - Furnizorul se obligă să despăgubească achizitorul împotriva oricărui:

i) reclamații și acțiuni în justiție, ce rezultă din încălcarea unor drepturi de proprietate intelectuală (brevete, nume, mărci înregistrate etc.), legate de echipamentele, materialele, instalațiile sau utilajele folosite pentru sau în legătură cu produsele achiziționate; și

ii) daune-interese, costuri, taxe și cheltuieli de orice natură, aferente, cu excepția situației în care o astfel de încălcare rezultă din respectarea caietului de sarcini întocmit de către achizitor.

### 10. Obligațiile principale ale achizitorului

10.1 - Achizitorul se obligă să recepționeze produsele în termenul convenit.

10.2 - Achizitorul are obligația de a efectua plata către furnizor în termen de maxim 60 zile lucratoare de la data recepției produselor în baza facturii depuse de către furnizor. Factura va fi emisă după data semnării procesului verbal de recepție a produsului menționat în Anexa 1.

### 11. Sancțiuni pentru neîndeplinirea culpabilă a obligațiilor

11.1 - În cazul în care, din vina sa exclusivă, furnizorul nu reușește să-și îndeplinească obligațiile asumate, atunci achizitorul are dreptul de a deduce din prețul contractului, ca penalități, o sumă echivalentă cu o cotă procentuală din prețul contractului. Cota procentuală pentru fiecare zi de întârziere din pretul contractului, până la îndeplinirea efectivă a obligațiilor este de 0,03%.

11.2 - În cazul în care achizitorul nu își onorază obligațiile în termen de 14 zile de la expirarea perioadei convenite, atunci, la solicitarea furnizorului, acestuia îi revine obligația de a plăti, ca penalități, o sumă echivalentă cu o cotă procentuală din plata neefectuată. Cota procentuală pentru fiecare zi de întârziere, până la îndeplinirea efectivă a obligațiilor este de 0,03%.

11.3 - Nerespectarea obligațiilor asumate prin prezentul contract de către una dintre părți, în mod culpabil și repetat, dă dreptul părții lezate de a considera contractul drept reziliat și de a pretinde plata de daune-interese.

11.4 - Achizitorul își rezervă dreptul de a renunța la contract, printr-o notificare scrisă adresată furnizorului, fără nici o compensație, dacă acesta din urmă dă faliment, cu condiția ca această anulare să nu prejudicieze sau să afecteze dreptul la acțiune sau despăgubire pentru furnizor. În acest caz, furnizorul are dreptul de a pretinde numai plata corespunzătoare pentru partea din contract îndeplinită până la data denunțării unilaterale a contractului.

### Clauze specifice

### 12. Recepție, inspecții și teste

12.1 - Achizitorul sau reprezentantul său are dreptul de a inspecta și de a testa produsul pentru a verifica conformitatea lor cu specificațiile din anexele la contract.

## Centrul Clinic De Boli Reumatismale "Dr. Ion Stoia" - Bucuresti

12.2 - Inspecțiile și testele din cadrul recepției provizorii și recepției finale (calitative) se vor face la destinația finală a produsului, respectiv, la sediul Autorității contractante, în curtea interioară.

12.3 - Dacă produsul inspectat sau testat nu corespunde specificațiilor, achizitorul are dreptul să îl respingă, iar furnizorul are obligația, fără a modifica prețul contractului:

a) de a înlocui produsul neconform și să îl livreze în termen de maxim 10 zile de la constatarea deficiențelor sau

b) de a face toate modificările necesare pentru ca produsul să corespundă specificațiilor lui tehnice.

12.4 - Dreptul achizitorului de a inspecta, testa și, dacă este necesar, de a respinge nu va fi limitat sau amânat datorită faptului că produsele au fost inspectate și testate de furnizor, cu sau fără participarea unui reprezentant al achizitorului, anterior livrării acestora la destinația finală.

12.5 - Prevederile clauzelor 13.1 - 13.3 nu îl vor absolvi pe furnizor de obligația asumării garanțiilor sau altor obligații prevăzute în contract.

### 13. Ambalare și marcare

13.1 - (1) Furnizorul are obligația de a ambala produsele pentru ca acestea să facă față, fără limitare, la manipularea dură din timpul transportului, tranzitului și expunerii la temperaturi extreme, la soare și la precipitațiile care ar putea să apară în timpul transportului și depozitării în aer liber, în așa fel încât să ajungă în bună stare la destinația finală.

(2) În cazul ambalării greutăților și volumelor în cutii, furnizorul va lua în considerare, unde este cazul, distanța mare până la destinația finală a produselor și absența facilităților de manipulare grea în toate punctele de tranzit.

13.2 - Ambalarea, marcarea și documentația din interiorul sau din afara pachetelor vor respecta strict cerințele legale.

13.3 - Toate materialele de ambalare a produselor, precum și toate materialele necesare protecției coletelor (paleți de lemn, foi de protecție etc.) rămân în proprietatea achizitorului.

### 14. Livrarea și documentele care însoțesc produsele

14.1 - Furnizorul are obligația de a livra produsele la destinația finală indicată de achizitor în termen de maxim 3 zile de la transmiterea comenzii de către achizitor, conform propunerii tehnice.

14.2 - (1) La expedierea produselor, furnizorul are obligația de a comunica, în scris, atât achizitorului, cât și, după caz, societății de asigurări datele de expediere, numărul contractului, descrierea produselor, cantitatea, locul de încărcare și locul de descărcare.

(2) Furnizorul va transmite achizitorului, odata cu furnizarea produselor, documentele care le însoțesc:

- avizul de expediție în original (când este cazul);
- factură fiscală în original;
- certificat de calitate și garanție a produsului;
- declarație de conformitate;
- proces verbal de predare și de recepție calitativă;
- proces verbal de punere în funcțiune, de efectuare probe;
- proces verbal de instruire personal, privind folosirea aparatului ;
- declarația de conformitate ;
- carte tehnică/ Manual de utilizare în limba română cuprinzând instrucțiunile de montare, exploatare, intretinere și depozitare

14.3 - Certificarea de către achizitor a faptului că produsele au fost livrate parțial sau total se face după recepție, prin semnarea de primire de către reprezentantul autorizat al acestuia pe documentele emise de furnizor pentru livrare.

## Centrul Clinic De Boli Reumatismale "Dr. Ion Stoia" - Bucuresti

14.4 - Livrarea produselor se consideră încheiată în momentul în care sunt îndeplinite prevederile clauzelor de recepție a produselor.

### 15. Servicii

15.1 - Pe lângă furnizarea efectivă a produsului, furnizorul are obligația de a presta și serviciile accesorii furnizării produsului, instalării, punerii în funcțiune și efectuării de probe, conform descrierii de la pct. 9.4.

15.2.- Furnizorul are obligația de a presta serviciile, până la data finalizării contractului, cu condiția ca aceste servicii să nu elibereze furnizorul de nicio obligație de garanție asumată prin contract.

### 16. Perioada de garanție acordată produselor

16.1 - Furnizorul are obligația de a garanta că produsele furnizate prin contract sunt noi, nefolosite și corespund cerințelor solicitate. De asemenea, furnizorul are obligația de a garanta că toate produsele furnizate prin contract nu vor avea niciun defect ca urmare a proiectului, materialelor sau manoperei (cu excepția cazului când proiectul și/sau materialul sunt cerute în mod expres de către achizitor) ori oricărei alte acțiuni sau omisiuni a furnizorului și că acestea vor funcționa în condiții normale de funcționare.

16.2 - (1) Perioada de garanție acordată produselor de către furnizor este de 60 de luni de la punerea în funcțiune, perioada necondiționată de numărul de ore de funcționare sau de alți parametri.

-(2) Perioada de garanție a produselor începe de la data semnării procesului-verbal de recepție.

16.3 - În perioada de garanție, furnizorul are obligația să asigure toate piesele de schimb și intervențiile autorizate, în mod gratuit.

16.4 - Achizitorul are dreptul de a notifica imediat furnizorului, în scris, orice plângere sau reclamație ce apare în conformitate cu această garanție.

16.5 - La primirea unei astfel de notificări, furnizorul are obligația de a remedia defecțiunea în maxim 24 de ore sau de a înlocui produsul în maxim 15 zile, fără costuri suplimentare pentru achizitor. Produsele care, în timpul perioadei de garanție, le înlocuiesc pe cele defecte beneficiază de o nouă perioadă de garanție care curge de la data înlocuirii produsului.

16.6 - Dacă furnizorul, după ce a fost înștiințat, nu reușește să remedieze defectul în perioada convenită, achizitorul are dreptul de a lua măsuri de remediere pe riscul și pe cheltuielile furnizorului și fără a aduce niciun prejudiciu oricăror alte drepturi pe care achizitorul le poate avea față de furnizor prin contract.

### 18. Ajustarea prețului contractului

18.1 - Pentru produsul livrat și pentru serviciile prestate, plățile datorate de achizitor furnizorului sunt cele declarate în propunerea financiară, anexă la contract.

18.2 - Prețul contractului nu poate fi majorat.

### 19. Amendamente

19.1 - Părțile contractante au dreptul, pe durata îndeplinirii contractului, de a conveni modificarea clauzelor contractului, prin act adițional.

### 20. Întârzieri în îndeplinirea contractului

20.1 - Furnizorul are obligația de a îndeplini contractul de furnizare în perioada convenită.

20.2 - Dacă pe parcursul îndeplinirii contractului, furnizorul nu respectă graficul de livrare, orice întârziere în îndeplinirea contractului dă dreptul achizitorului de a solicita penalități furnizorului.

### 21. Cesiunea

21.1 - Furnizorul se obligă să nu transfere total sau parțial obligațiile asumate prin contract, fără să obțină, în prealabil, acordul scris al achizitorului.



## *Centrul Clinic De Boli Reumatismale "Dr. Ion Stoia" - Bucuresti*

21.2 - Cesiunea nu va exonera furnizorul de nicio responsabilitate privind garanția sau orice alte obligații asumate prin contract.

### **22. Forța majoră**

22.1 - Forța majoră este constatată de o autoritate competentă.

22.2 - Forța majoră exonerează părțile contractante de îndeplinirea obligațiilor asumate prin prezentul contract, pe toată perioada în care aceasta acționează.

22.3 - Îndeplinirea contractului va fi suspendată în perioada de acțiune a forței majore, dar fără a prejudicia drepturile ce li se cuveneau părților până la apariția acesteia.

22.4 - Partea contractantă care invocă forța majoră are obligația de a notifica celeilalte părți, imediat și în mod complet, producerea acesteia și să ia orice măsuri care îi stau la dispoziție în vederea limitării consecințelor.

22.5 - Dacă forța majoră acționează sau se estimează că va acționa o perioadă mai mare de 6 luni, fiecare parte va avea dreptul să notifice celeilalte părți încetarea de plin drept a prezentului contract, fără ca vreuna dintre părți să poată pretinde celeilalte daune-interese.

### **23. Incetarea contractului**

23.1 - Prezentul contract inceteaza de plin drept, fara a mai fi necesara interventia unui/unei tribunal arbitral/instante judecatoresti, in cazul in care una dintre parti:

- nu isi executa una dintre obligatiile enumerate la pct.4 - Obiectul principal al contractului, din prezentul contract;
- este declarata in stare de incapacitate de plati sau a fost declansata procedura de lichidare (faliment) inainte de inceperea executarii prezentului contract;
- cesioneaza drepturile si obligatiile sale prevazute de prezentul contract fara acordul celeilalte parti;
- in termen de 5 zile de la data primirii notificarii prin care i s-a adus la cunostinta ca nu si-a executat ori isi executa in mod necorespunzator oricare dintre obligatiile ce-i revin;
- la incheierea duratei contractului conform punctului 6 din prezentul contract.

23.2. Partea care invoca o cauza de incetare a prevederilor prezentului contract o va notifica celeilalte parti, cu cel putin 5 zile inainte de data la care incetarea urmeaza sa-si produca efectele.

23.3. Rezilierea prezentului contract nu va avea nici un efect asupra obligatiilor deja scadente intre partile contractante.

23.4. Prevederile prezentului articol nu inaltatura raspunderea partii care in mod culpabil a cauzat incetarea contractului.

### **24. Soluționarea litigiilor**

24.1 - Achizitorul și furnizorul vor depune toate eforturile pentru a rezolva pe cale amiabilă, prin tratative directe, orice neînțelegere sau dispută care se poate ivi între ei în cadrul sau în legătură cu îndeplinirea contractului.

24.2 - Dacă, după 15 de zile de la începerea acestor tratative, achizitorul și furnizorul nu reușesc să rezolve în mod amiabil o divergență contractuală, fiecare poate solicita ca disputa să se soluționeze de către instanțele judecătorești din România.

### **25. Limba care guvernează contractul**

25.1 - Limba care guvernează contractul este limba română.

### **26. Comunicări**

26.1 - (1) Orice comunicare între părți, referitoare la îndeplinirea prezentului contract, trebuie să fie transmisă în scris.



**Primăria  
Capitalei**



**Centrul Clinic De Boli Reumatismale "Dr. Ion Stoia" - Bucuresti**



Administrația Spitalelor și Serviciilor Medicale București

(2) Orice document scris trebuie înregistrat atât în momentul transmiterii, cât și în momentul primirii.  
26.2 - Comunicările dintre părți se pot face și prin telefon, telegramă, telex, fax sau e-mail, cu condiția confirmării în scris a primirii comunicării.

**27. Legea aplicabilă contractului**

27.1 - Contractul va fi interpretat conform legilor din România.

Părțile au înțeles să încheie astăzi, 18.12.2020, prezentul contract în două exemplare, câte unul pentru fiecare parte.

Achizitor,  
**CENTRUL CLINIC DE BOLI  
REUMATISMALE "DR. ION STOIA"**  
CENTRUL

Furnizor,  
**SC ENDRESS POWER ROMANIA SRL**

Administrator,  
Filip Leonard Traila

Anexa 1 la contractul de furnizare nr. 94/16.12.2020

Nr. crt.	Denumire produs	Cantitate	UM	Preț /buc(lei) fără TVA	TVA 19%	Valoare cu TVA
1.	<b>Grup electrogen 220kVA, model ESE220DWS</b>	1	buc	67.609,00	12.845,71	80.454,71

**Termen de livrare: maxim 3 zile de la transmiterea comenzii ferme de catre achizitor.**

**Achizitor,**  
**CENTRUL CLINIC DE BOLI**  
**REUMATISMALE "DR. ION STOIA"**



**Furnizor,**  
**SC ENDRESS POWER ROMANIA SRL**